

CITTA' DI TORINO

Cons.Circ.le  
Doc.n. 74/16

Verbale n. XV

Provvedimento del Consiglio circoscrizionale n. 5

Il Consiglio Circoscrizionale n. 5 convocato nelle prescritte forme, in prima convocazione per la seduta ordinaria del 31 marzo 2016 alle ore 17,30 presenti nella sede della Circoscrizione in Via Stradella n. 186, oltre al Presidente Rocco FLORIO, i Consiglieri:

AGOSTINO GIUSEPPE	ALU' ORAZIO	ANDOLFATTO LIDIA
BARILLARO RAFFAELE	BATTAGLIA GIUSEPPE	CARBOTTA DOMENICO
CIAVARRA ANTONIO	FRANCESE MARIA TERESA	FRAU NEVA
IARIA ANTONINO	IPPOLITO ANTONINO	LA VAILLE LUCA
LEOTTA FABRIZIO	MASERA ALBERTO	MIRTO BENITO
NOCETTI GIANLUCA	PETRARULO GABRIELE	PIUMATTI AMALIA
TETRO GREGORIO	TRIMANI ANTONIO	VALLONE PECORARO FILIPPO

In totale con il Presidente n. 22 Consiglieri

Assenti i Consiglieri Policaro-Tassone e Zuppardo

Con l'assistenza del Segretario: Dott.ssa Gabriella Tetti.

ha adottato in

**SEDUTA PUBBLICA**

il presente provvedimento così indicato all'ordine del giorno:

**C.5 - ART. 42 COMMA 2 - ORTI URBANI CASCINA MALETTA - PROPOSTA PROROGA GESTIONE SINO AL TERMINE DELL'ANNATA AGRARIA.**

## CITTÀ DI TORINO

CIRC. 5 - VALLETTE - MADONNA DI CAMPAGNA - B.GO VITTORI

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C. 5 - ART. 42 COMMI 1 E 2 - CONCESSIONE A TITOLO GRATUITO TEMPORANEO DI LOCALI SITI IN CORSO CINCINNATO 115-121 ALL'ASSOCIAZIONE "LA PACE DELLE VALLETTE". APPROVAZIONE

Il Presidente Rocco FLORIO, di concerto con la Coordinatrice della I Commissione di Lavoro Permanente, Lidia ANDOLFATTO, riferisce:

In base all'art. 56 del vigente Regolamento del Decentramento, il Consiglio Circoscrizionale può concedere i locali di proprietà comunale assegnati alla Circoscrizione, possibilità peraltro ribadita dal Regolamento Circoscrizionale approvato con delibera del 21 marzo 2011, mecc. 2011 01244/88. Uno dei principi cardine di tali Regolamenti è favorirne l'utilizzo da parte di libere forme associative senza fini di lucro.

Pertanto, l'Associazione di Volontariato Culturale - Aggregativa "La Pace delle Vallette" ha presentato richiesta di concessione per l'utilizzo di locali siti al piano terra di Corso Cincinnato 115-121 assegnati alla Circoscrizione 5, come meglio evidenziati nella planimetria allegata (all. 1), per la durata di mesi dodici a titolo gratuito.

Nello specifico:

- istanza (Ns. prot. n. 3214/4/80/14 in data 11 marzo 2016) presentata dall'Associazione di Volontariato Culturale - Aggregativa "La Pace delle Vallette" con sede legale in Torino, Corso Grosseto 349, Codice Fiscale 97765520016, senza fini di lucro come da Statuto, in persona del Presidente e Legale Rappresentante, Signor El Orche Bouazza, di concessione di n. 2 locali rispettivamente di mq 40,71 e mq 84,43, più l'utilizzo dei servizi igienici per complessivi mq 139,55 e mc 446,56 così come contrassegnati in planimetria (all. n. 1), la domenica dalle ore 09.00 alle ore 11.00, il martedì dalle ore 16.30 alle ore 18.00, il giovedì dalle ore 15.00 alle ore 16.30 e il venerdì dalle ore 15.00 alle ore 17.00, per svolgervi, a titolo gratuito per i destinatari, le seguenti attività: coordinamento e gestione corsi culturali, sviluppo progetti aggregazione, promozione di attività e solidarietà per le fasce più deboli della popolazione marocchina, favorire il dialogo interculturale e interreligioso nel rispetto della vita umana, lingua italiana per stranieri, lingua araba per bambini e adulti italiani e laboratori per attività ludica (convenzione all. n. 2).

Vista l'istanza presentata, considerando meritevole e di particolare interesse il progetto presentato, verificata la sussistenza delle condizioni previste dall'art. 5 - lettera B) punto 3, e fatte salve le condizioni dei punti A1, A2, A4 e A5 dello stesso articolo del Regolamento Comunale n. 186 approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 2007 00545/094 ed in armonia con l'art. 8 del vigente Regolamento Circoscrizionale in materia (mecc. 2011 - 01244/088), si propone di approvare la concessione per 12 mesi a titolo gratuito, con la forma dell'autogestione, di n. 2 locali, più l'utilizzo dei servizi igienici, per un totale di mq 139,55 e mc 446,56 siti in

Corso Cincinnato 115-121, piano terra, a partire dalla data di stipula della convenzione allegata al presente atto (all. 2), alle condizioni in essa descritte, all'Associazione di Volontariato Culturale - Aggregativa "La Pace delle Vallette."

E' considerato l'interesse generale, anche alla luce del principio di sussidiarietà orizzontale ex art. 118 comma 4 della Costituzione, alla valorizzazione di attività di privati o associazioni che concretizzino l'erogazione mediata di servizi di rilevanza collettiva, in materia di competenza dell'ente pubblico erogatore ed in mancanza di intervento istituzionale diretto per la valorizzazione del territorio circoscrizionale ed il rafforzamento delle iniziative volte a valorizzare i servizi del territorio, quale quelle oggetto dei presenti progetti, pertanto si evidenzia una preminente finalità di interesse collettivo.

La Circoscrizione si riserva la facoltà, ai sensi dell'art. 8 del succitato Regolamento n. 186, di sospendere o revocare la concessione dei locali qualora si manifestino prioritarie esigenze per attività della Circoscrizione deliberate dal Consiglio Circoscrizionale o in presenza di situazioni imprevedibili che non consentano la prosecuzione dell'utilizzo dei locali da parte dell'Associazione "La Pace delle Vallette" per il mancato rispetto delle condizioni a cui è subordinata la concessione.

Per quanto concerne la gestione delle emergenze e della sicurezza, l'Associazione "La Pace delle Vallette" si assume l'obbligo di presentare per iscritto alla Circoscrizione 5, entro 30 giorni dalla data di sottoscrizione della convenzione, il nominativo del Responsabile della Sicurezza. E' inoltre necessario, ai sensi di legge, che detta Cooperativa nomini una persona addetta alle emergenze e che ne assicuri la presenza durante lo svolgimento delle attività nei giorni e negli orari previsti.

L'Associazione di Volontariato Culturale - Aggregativa "La Pace delle Vallette" dovrà produrre, a conclusione dell'attività, relazione dettagliata sull'andamento e sugli esiti dell'attività stessa svolta nei locali di cui, con il presente provvedimento, si approva la concessione a titolo gratuito.

Il beneficio economico, visti i giorni e gli orari di utilizzo, è quantificato in Euro 7.996,80 = conteggiato secondo quanto indicato nella determinazione dirigenziale mecc. 2016 40804/88 in merito ai rimborsi spese orarie.

La predetta agevolazione è conforme a quanto previsto dall'art. 86 c. 3 dello Statuto della Città e rientra nei criteri generali dell'erogazione dei contributi come previsto dal Regolamento Comunale n. 373, approvato con deliberazione mecc. 2014 06210/049 del 28 settembre 2015, in merito alle erogazioni di contributi in servizi ed agevolazioni.

Sono a totale carico dell'Associazione all'Associazione di Volontariato Culturale - Aggregativa "La Pace delle Vallette", come previsto dalla deliberazione della Giunta Comunale del 31 luglio 2012, n. mecc. 2012 04257/008, attuativa delle misure del governo finalizzate alla revisione della spesa pubblica cosiddetta "spending review", le utenze relative a energia elettrica, acqua potabile e riscaldamento, come dettagliato nella convenzione allegata, oltre al pagamento della TARI e delle spese per allacciamento e/o attivazione di nuova linea telefonica, ADSL, ecc.

Le somme relative al consumo delle utenze dovute alla Città saranno recuperate dal Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori, Ufficio Recupero Utenze.

La concessione oggetto del presente provvedimento produce variazioni sull'orario di accensione dell'impianto di riscaldamento di una porzione del fabbricato pari a circa il 75% della volumetria totale riscaldata e pertanto vi sono aggravii di costi, come risulta da comunicazione conservata gli atti.

E' stata acquisita agli atti la dichiarazione da parte dell'Associazione di Volontariato Culturale Aggregativa "La Pace delle Vallette" concernente il rispetto del disposto dell'art. 6,

comma 2 della Legge 122/2010 in relazione degli emolumenti agli organi collegiali.

E' stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012 conservata agli atti del servizio.

Le proposte di concessione alle associazioni sono state presentate e discusse nella riunione della I Commissione di Lavoro Permanente del 29 marzo 2016.

Tutto ciò premesso,

### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

Visti gli artt. 55 comma 2 e 60 della Statuto della Città di Torino;

Visto il Regolamento del Decentramento n. 374 approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 130 (n. mecc. 2015 02280/94) del 17 dicembre 2015 esecutiva dal 1° gennaio 2016; con il quale, tra l'altro, all'art. 42 comma 1 e 2 dispone in merito alle "competenze proprie" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l'attività in oggetto;

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 sono:

- favorevole sulla regolarità tecnica;
- favorevole sulla regolarità contabile;

Viste le disposizioni legislative sopra richiamate

### PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

1. di approvare, per i motivi espressi in narrativa e che qui integralmente si richiamano, la richiesta di concessione per dodici mesi a titolo gratuito, con la formula dell'autogestione, dei locali siti in Corso Cincinnato 115-121 (P.T.), come meglio evidenziati nella planimetria allegata (all. 1), ai sensi dell'art. 5 lettera B) punto 3 del Regolamento Comunale n. 186 di cui vengono fatte salve le condizioni del punto A) 1-2-4-5 del medesimo art. 5, e in armonia con l'art. 8 del vigente Regolamento Circoscrizionale in materia (mecc. 2011 - 01244/088), a partire dalla data di stipula della convenzione allegata al presente atto, alle condizioni in essa descritte, che fa parte integrante del presente provvedimento, dell'Associazione di Volontariato Culturale Aggregativa "La Pace delle Vallette" con sede legale in Torino, Corso Grosseto 349, Codice Fiscale n. 97765520016, senza fini di lucro come da Statuto, in persona del Presidente e Legale Rappresentante, Signor El Orche Bouazza, di n. 2 locali rispettivamente di mq 40,71 e mq 84,43, più l'utilizzo dei servizi igienici, per complessivi mq 139,55 e mc 446,56, così come contrassegnati in planimetria (all. n. 1), la domenica dalle ore 09.00 alle ore 11.00, il martedì dalle ore 16.30 alle ore 18.00, il giovedì dalle ore 15.00 alle ore 16.30 e il venerdì dalle ore 15.00 alle ore 17.00, per svolgervi, a titolo gratuito per i destinatari, le seguenti attività: coordinamento e gestione corsi culturali, sviluppo progetti aggregazione, promozione di attività e solidarietà per le fasce più deboli della popolazione marocchina, favorire il dialogo interculturale e interreligioso nel rispetto della vita umana, lingua italiana per stranieri, lingua araba per bambini e adulti italiani e laboratori per attività ludica (convenzione all. n. 2);
2. di riservare a successivi provvedimenti dirigenziali eventuali variazioni che dovessero verificarsi posteriormente alla data di approvazione del presente atto deliberativo, ed il perfezionamento degli atti conseguenti

3. di porre a carico della succitata Associazione, nel rispetto della deliberazione della Giunta Comunale del 31 luglio 2012, n. mecc. 20120 4257/008, attuativa delle misure del governo finalizzate alla revisione della spesa pubblica cosiddetta "spending review", le utenze relative a energia elettrica, acqua potabile e riscaldamento, oltre al pagamento della TARI e delle spese per allacciamento e/o attivazione di nuova linea telefonica, ADSL, ecc., con le modalità stabilite dalla convenzione. Le somme relative al consumo delle utenze dovute alla Città saranno recuperate dal Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori, Ufficio Recupero Utenze.
4. I locali in oggetto sono concessi esclusivamente nelle ore e nei giorni previsti per lo svolgimento delle attività di cui in narrativa. Il Concessionario si assume la responsabilità per il corretto uso dei locali e sarà responsabile dei beni mobili in essi collocati.
5. Si dà atto che è stata acquisita agli atti la dichiarazione da parte del Concessionario prevista dell'art. 6, comma 2, della Legge 122/2010.
6. Il presente provvedimento non rientra, per natura o contenuti, nelle disposizioni in materia di Valutazione dell'Impatto Economico, come risulta dall'allegata dichiarazione debitamente firmata dal Direttore.
7. Il presente provvedimento è adottato nel rispetto della deliberazione della Giunta Comunale 2012 4257/008 del 31 luglio 2012, come da Validazione il Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori notificata il 1° aprile 2016.
8. Di dichiarare attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 c. 4 del T.U.E.L. approvato con D. Lgs 267/2000.

#### OMISSIS DELLA DISCUSSIONE

Il Consiglio Circoscrizionale con votazione per alzata di mano

(Al momento della votazione risulta assente dall'Aula la Consigliera Frau )

accertato e proclamato il seguente esito:

PRESENTI .....21  
 ASTENUTI ..... =6 (Trimani, Tetro, Leotta, Battaglia, Noccetti, Vallone Pecoraro, )  
 VOTANTI .....15  
 VOTI FAVOREVOLI ... 15  
 VOTI CONTRARI.....==

All'unanimità dei votanti

#### DELIBERA

1. di approvare, per i motivi espressi in narrativa e che qui integralmente si richiamano, la richiesta di concessione per dodici mesi a titolo gratuito, con la formula dell'autogestione, dei locali siti in Corso Cincinnato 115-121 (P.T.), come meglio evidenziati nella planimetria allegata (all. 1), ai sensi dell'art. 5 lettera B) punto 3 del Regolamento Comunale n. 186 di cui vengono fatte salve le condizioni del punto A) 1-2-4-5 del medesimo art. 5, e in armonia con l'art. 8 del vigente Regolamento Circoscrizionale in materia (mecc. 2011 - 01244/088), a

partire dalla data di stipula della convenzione allegata al presente atto, alle condizioni in essa descritte, che fa parte integrante del presente provvedimento, dell'Associazione di Volontariato Culturale Aggregativa "La Pace delle Vallette" con sede legale in Torino, Corso Grosseto 349, Codice Fiscale n. 97765520016, senza fini di lucro come da Statuto, in persona del Presidente e Legale Rappresentante, Signor El Orche Bouazza, di n. 2 locali rispettivamente di mq 40,71 e mq 84,43, più l'utilizzo dei servizi igienici, per complessivi mq 139,55 e mc 446,56, così come contrassegnati in planimetria (all. n. 1), la domenica dalle ore 09.00 alle ore 11.00, il martedì dalle ore 16.30 alle ore 18.00, il giovedì dalle ore 15.00 alle ore 16.30 e il venerdì dalle ore 15.00 alle ore 17.00, per svolgervi, a titolo gratuito per i destinatari, le seguenti attività: coordinamento e gestione corsi culturali, sviluppo progetti aggregazione, promozione di attività e solidarietà per le fasce più deboli della popolazione marocchina, favorire il dialogo interculturale e interreligioso nel rispetto della vita umana, lingua italiana per stranieri, lingua araba per bambini e adulti italiani e laboratori per attività ludica (convenzione all. n. 2);

2. di riservare a successivi provvedimenti dirigenziali eventuali variazioni che dovessero verificarsi posteriormente alla data di approvazione del presente atto deliberativo, ed il perfezionamento degli atti conseguenti
3. di porre a carico della succitata Associazione, nel rispetto della deliberazione della Giunta Comunale del 31 luglio 2012, n. mecc. 20120 4257/008, attuativa delle misure del governo finalizzate alla revisione della spesa pubblica cosiddetta "spending review", le utenze relative a energia elettrica, acqua potabile e riscaldamento, oltre al pagamento della TARI e delle spese per allacciamento e/o attivazione di nuova linea telefonica, ADSL, ecc., con le modalità stabilite dalla convenzione. Le somme relative al consumo delle utenze dovute alla Città saranno recuperate dal Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori, Ufficio Recupero Utenze.
4. I locali in oggetto sono concessi esclusivamente nelle ore e nei giorni previsti per lo svolgimento delle attività di cui in narrativa. Il Concessionario si assume la responsabilità per il corretto uso dei locali e sarà responsabile dei beni mobili in essi collocati.
5. Si dà atto che è stata acquisita agli atti la dichiarazione da parte del Concessionario prevista dell'art. 6, comma 2, della Legge 122/2010.
6. Il presente provvedimento non rientra, per natura o contenuti, nelle disposizioni in materia di Valutazione dell'Impatto Economico, come risulta dall'allegata dichiarazione debitamente firmata dal Direttore.

Il presente provvedimento è adottato nel rispetto della deliberazione della Giunta Comunale 2012 4257/008 del 31 luglio 2012, come da Validazione il Servizio Controllo Utenze e Contabilità Fornitori notificata il 1° aprile 2016

Il Consiglio circoscrizionale, in conformità all'esito del distinto voto palese, all'unanimità dei presenti

**DELIBERA**

Di dichiarare attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4 del T.U. dell'ordinamento degli enti Locali approvato con D. Lgs. 267/2000.